



**Instant microbiological water purifier | Purificateur microbiologique instantané
Purificador microbiológico instáneo de agua | Purificador de água microbiológico instantâneo**

Edition : October 2014

Owner's manual | Guide de l'utilisateur
Manual del propietario | Manual de utilização

LifeStraw[®] 
Family 1.0 | by VESTERGAARD

Table of contents/ Índice/ Table des matières

Know your filter/ Apprenez à connaître votre filtre/ Conozca su filtro/ Conheça seu filtro	01
Everyday use/ Uso Diario/ Usage quotidien/ Uso rotineiro	02
To clean pre-filter everyday/ Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/ Para limpiar el pre-filtro todos los días/ Para limpar o pré-filtro diariamente	05
To clean filter everyday/ Pour nettoyer le filtre chaque jour/ Para limpiar el filtro todos los días/ Para limpar o filtro diariamente	06
Reminders/ Rappels/ Recordatorio/ Lembretes	08

Know your filter/ Apprenez à connaître votre filtre/ Conozca su filtro/ Conheça seu filtro

Dark blue container

has a capacity to hold two litres of unpurified water
Récipient bleu foncé
il a la capacité de contenir deux litres d'eau non purifiée
Cubeta azul oscura
tiene una capacidad de dos litros de agua sin purificar
Recipiente Azul-escuro
tem a capacidade de dois litros de água não purificada

Membrane cartridge

retains bacteria, viruses, protozoan parasites and fine dirt particles

Cartouche à membrane

retient les bactéries, les virus, les parasites protozoaires et les fines particules de saleté

Membrana

retiene las bacterias, virus, parásitos y partículas finas

Cartucho da Membrana

retém bactérias, vírus, parasitas protozoários e partículas de sujidade pequenas

Red tap

outlet for all the dirt and impurities released from the membrane cartridge

Robinet rouge

Sortie pour toutes les saletés et les impuretés contenues dans la cartouche à membrane

Válvula roja

salida de las impurezas separadas por la membrana

Torneira vermelha

saída de toda a sujidade e impurezas libertadas pelo cartucho da membrana

Pre-filter

removes coarse dirt particles from the unpurified water

Pré-filtre

il retient les grosses particules de saleté

Pre-filtro

remueve las partículas gruesas del agua sin purificar

Pré-filtro

retira as partículas grandes de sujidade

Plastic hose

is kept straight while your filter is in use

Tube en plastique

doit être maintenu droit lorsque le filtre est utilisé

Manguera plástica

se mantiene extendida y recta cuando el filtro está en uso

Mangueira de plástico

É mantida direita durante a utilização do seu filtro

Blue tap

outlet for purified water

Le robinet bleu

sortie pour l'eau filtrée

Ilave azul

salida de agua purificada

Torneira Azul

saída de água purificada

Red bulb

tool for cleaning the membrane cartridge

Bulbe rouge

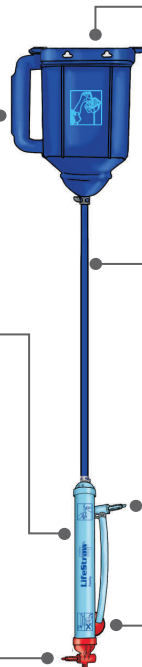
outil pour le nettoyage de la cartouche à membrane

Bulbo rojo

dispositivo para limpiar la membrana

Balão vermelho

ferramenta de limpeza do cartucho da membrana



01 Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

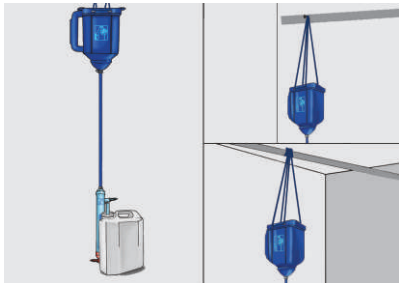
Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

Everyday use/ Uso Diario/ Usage quotidien/ Uso rotineiro



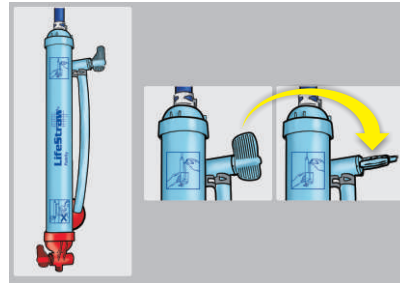
1

Hang the filter straight up. Place the blue tap into the opening of your safe storage container.

Accrochez le filtre droit. Placer le robinet bleu à l'extrémité d'un récipient sécurisé.

Cuelgue el filtro recto. Coloque la llave azul en la abertura de su recipiente para almacenamiento seguro.

Segure o filtro direito. Coloque a torneira azul na abertura do seu recipiente de armazenamento seguro.



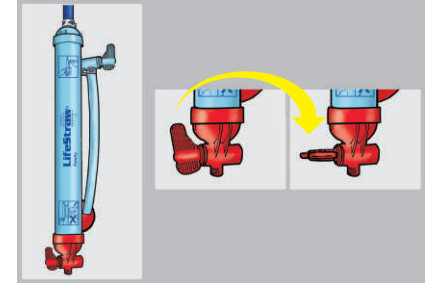
2

Close the blue tap.

Fermez le robinet bleu.

Cierre la llave azul.

Feche a torneira azul.



3

Close the red tap.

Fermez le robinet rouge.

Cierre la válvula roja.

Feche a torneira encarnada.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

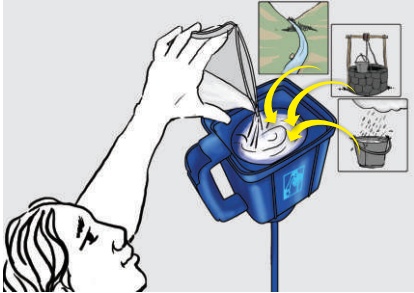
Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

Everyday use/ Uso Diario/ Usage quotidien/ Uso rotineiro



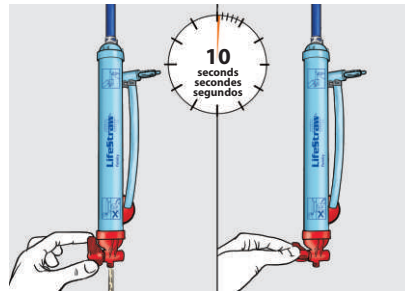
4

Fill the pre-filter bucket with water and wait for a few seconds for it to drain.

Remplir d'eau le récipient servant de pré-filtre et attendre quelques secondes jusqu'à ce que l'eau se vide.

Rellene con agua el filtro previo colador y espere unos segundos para que se vacíe.

Encha o pré-filtro novamente com água. E aguarde por alguns segundos para que o líquido esorra.



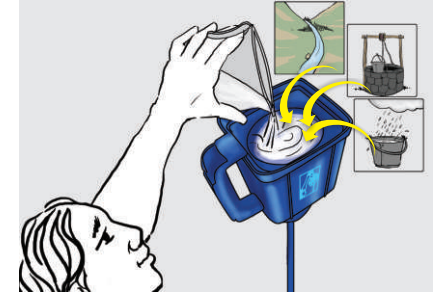
5

Open the red tap until some water is released for 10 seconds - count to 10. Close the red tap.

Ouvrir le robinet rouge et laisser couler l'eau pendant 10 secondes - compter jusqu'à 10. Fermer le robinet rouge.

Abra el tapón rojo para que salga agua durante 10 segundos - cuente hasta 10. Cierre el tapón rojo.

Abra a torneira encarnada até sair alguma água durante 10 segundos - contar até 10. Feche a torneira encarnada.



6

Fill the pre-filter again with water.

Remplir de nouveau le pré-filtre.

Llene el pre-filtro con agua una vez más.

Encha o pré-filtro novamente com água.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

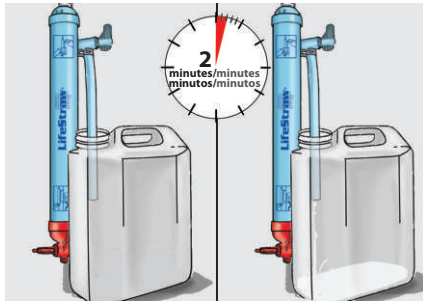
Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

Everyday use/ Uso Diario/ Usage quotidien/ Uso rotineiro



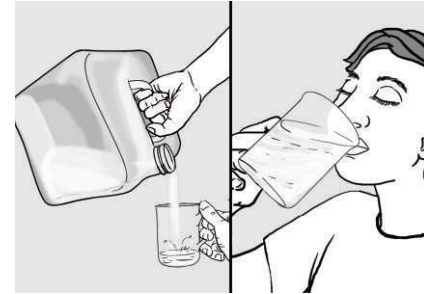
7

Open the blue tap and wait for 2 minutes for the filtered water to flow.

Ouvrir le robinet bleu et patienter 2 minutes le temps que l'eau filtrée puisse couler.

Abra la llave azul y espere 2 minutos para que fluya el agua filtrada.

Abra a torneira azul e aguarde 2 minutos para a água filtrada correr.



8

The water collected from the blue tap is clean and safe.

L'eau recueillie du robinet bleu est propre et potable.

El agua que sale por la llave azul clara es limpia y segura.

A água retirada da torneira azul clara está limpa e segura.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

To clean pre-filter everyday/ Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/ Para limpiar el pre-filtro todos los días/ Para limpar o pré-filtro diariamente



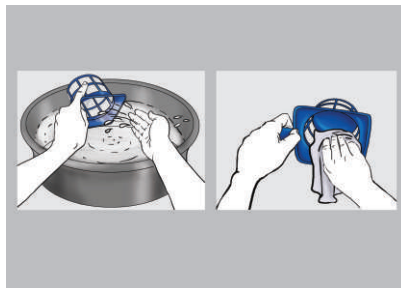
1

Take the pre-filter out from the dark blue container.

Retirer le pré-filtre du récipient bleu foncé.

Saque el pre-filtro del recipiente de color azul oscuro.

Retire o pré-filtro do recipiente azul-escuro.



2

Wash the pre-filter using water and a clean cloth.

Nettoyer le pré-filtre à l'aide d'un tissu propre ou de l'eau.

Limpie el pre-filtro con agua o un trapo limpio.

Lave o pré-filtro usando água ou um pano limpo.



3

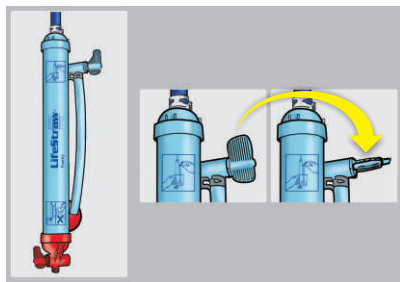
Place the clean pre-filter back into the dark blue container.

Remettre le préfiltre dans le récipient bleu foncé.

Vuelva a colocar el prefiltro limpio dentro del recipiente de color azul oscuro.

Coloque o pré-filtro limpo de volta no recipiente azul-escuro.

To clean filter everyday/ Pour nettoyer le filtre chaque jour/ Para limpiar el filtro todos los días/ Para limpar o filtro diariamente



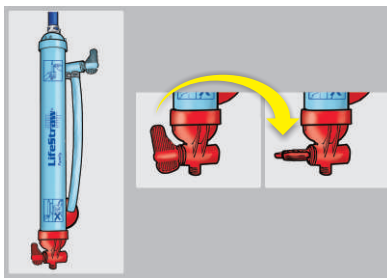
1

Close the blue tap.

Fermez le robinet bleu.

Cierre la llave azul.

Feche a torneira azul.



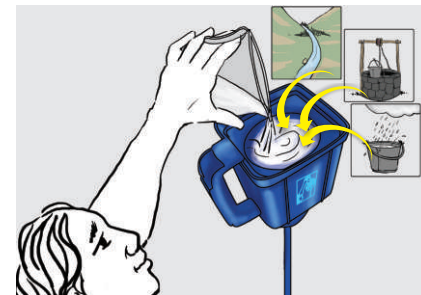
2

Close the red tap.

Fermez le robinet rouge.

Cierre la válvula roja.

Feche a torneira encarnada.



3

Fill the pre-filter bucket with water.

Remplir d'eau le récipient servant de préfiltre.

LLene el prefiltro colador con agua.

Encha o pré-filtro de crivo com água.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

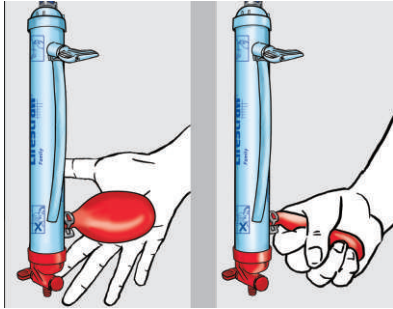
Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

To clean filter everyday/ Pour nettoyer le filtre chaque jour/ Para limpiar el filtro todos los días/ Para limpar o filtro diariamente



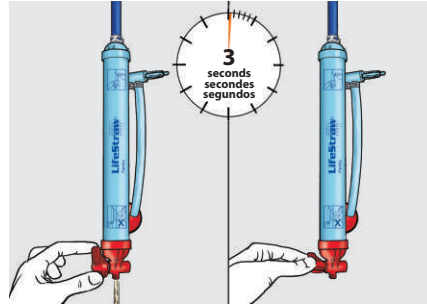
4

Squeeze the red bulb until it is flat. Wait till it is refilled. Do this process three times.

Appuyer sur la poire rouge jusqu'à ce qu'elle soit aplatie. Attendre qu'elle se remplisse à nouveau. Renouveler trois fois la même opération.

Apriete la pera roja hasta que quede plana y sin aire. Espere hasta que vuelva a llenarse. Repita esta acción tres veces.

Aperte o bolbo encarnado até ficar achatado. Espere até voltar a encher. Faça isto 3 vezes.



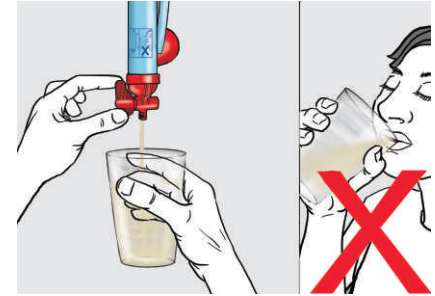
5

Open the red tap until some water is released for 3 seconds. Close the red tap.

Ouvrir le robinet rouge et laisser couler l'eau pendant 3 secondes. Fermer le robinet rouge.

Abra la válvula roja hasta que salga agua durante 3 segundos. Cierre la válvula roja.

Abra a torneira encarnada até sair alguma água durante 3 segundos. Feche a torneira encarnada.



6

DO NOT drink water released from the red tap.

NE PAS boire l'eau qui a coulé par le robinet rouge.

NO beba el agua que sale de la válvula roja.

NÃO beba a água que sai da torneira encarnada.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

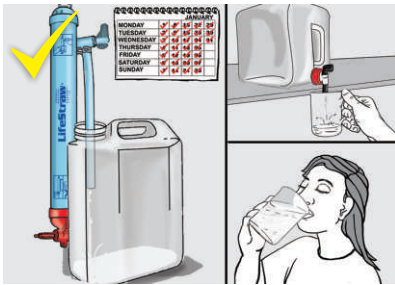
Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

Reminders/ Rappels/ Recordatorio/ Lembretes



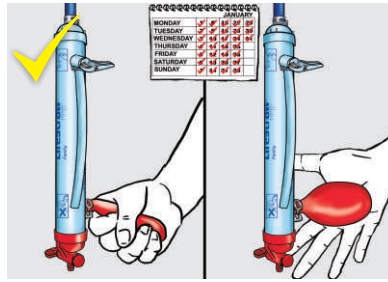
1

Do use the filter daily to improve your and your family's health.

Utilisez quotidiennement le filtre pour améliorer votre santé et celle de votre famille.

Utilizar diariamente el filtro para mejorar su salud y la de su familia.

Use o filtro diariamente para melhorar a sua saúde e da sua família.



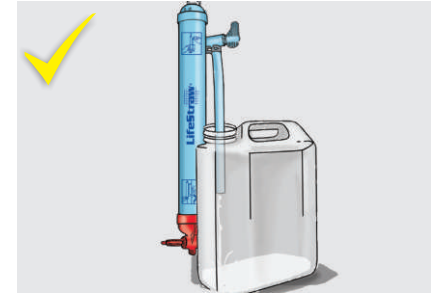
2

Do clean the filter regularly to increase its life.

Nettoyer régulièrement le filtre pour augmenter sa longévité.

Limpie el filtro con frecuencia para aumentar su vida útil.

Limpe o filtro periodicamente para prolongar o seu tempo de vida útil.



3

LifeStraw® Family filtered water should only be stored in a safe storage container.

L'eau filtrée LifeStraw® Family doit être conservée uniquement dans un récipient sécurisé.

El agua filtrada por LifeStraw® Family solo debe almacenarse en un recipiente que permita el almacenamiento seguro.

A água tratada pelo filtro LifeStraw® Family só deve ser armazenada num recipiente de armazenamento seguro.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

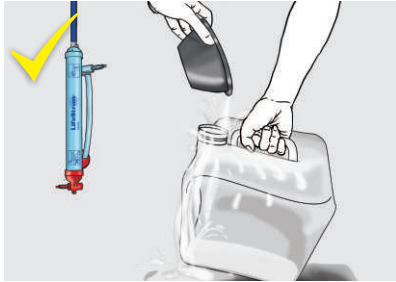
Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

Reminders/ Rappels/ Recordatorio/ Lembretes



4

Wash the safe storage container atleast once a week with filtered water.

Laver le récipient sécurisé au moins une fois par semaine avec de l'eau filtrée.

Lave el recipiente para almacenamiento seguro al menos una vez por semana con agua filtrada.

Lave o recipiente de armazenamento seguro pelo menos uma vez por semana com água filtrada.



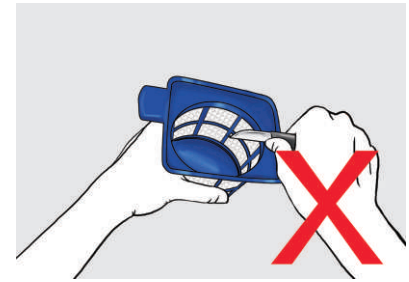
5

DO NOT drink water released from the red tap.

NE PAS boire l'eau qui a coulé par le robinet rouge.

NO beba el agua que sale de la válvula roja.

NÃO beba a água que sai da torneira encarnada.



6

DO NOT use sharp objects to clean the pre-filter.

N'utilisez jamais d'objets tranchants pour nettoyer le pré-filtre.

NO use objetos punzantes para limpiar el pre-filtro.

NÃO use objetos afiados para limpar o pré-filtro.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes

Reminders/ Rappels/ Recordatorio/ Lembretes



7

DO NOT touch the inside of the container once it has been washed to avoid recontamination.

ÉVITER de toucher l'intérieur du récipient une fois qu'il a été nettoyé pour empêcher une nouvelle contamination.

NO toque el interior del recipiente una vez que haya sido lavado para evitar la recontaminación.

NÃO toque no interior do recipiente quando tiver sido lavado, para evitar a recontaminação.

Know your filter/
Conozca su filtro/
Apprenez à connaître
votre filtre/ Conheça seu filtro

Everyday use/
Uso Diario/
Usage quotidien/
Uso rotineiro

To clean pre-filter everyday/
Pour un nettoyage quotidien du pré-filtre/
Para limpiar el pre-filtro todos los días/
Para limpiar o pré-filtro diariamente

To clean filter everyday/ Pour
nettoyer le filtre chaque jour/
Para limpiar el filtro todos los días/
Para limpiar o filtro diariamente

Reminders/
Rappels/
Recordatorio/
Lembretes



Head Office
 Vestergaard Group S.A.
 Place St-Francois 1
 CH 1003, Lausanne, Switzerland
 Tel. : +41 (0) 21 310 7333
 Fax : +41 (0) 21 310 7330
 E-mail : hq@vestergaard.com

Regional Office (Asia)
 Vestergaard Frandsen India Pvt. Ltd.
 309, Rectangle One, Saket,
 New Delhi - 110017, India
 Tel. : +91 11 4055 3666
 Fax : +91 11 4055 3500
 E-mail : india@vestergaard.com

Regional Office (Africa)
 Vestergaard Frandsen (EA) Ltd.
 ABC Towers, Waiyaki Way, 5th Floor,
 P.O. Box 66889 - 00800, Nairobi, Kenya
 Tel : +254 20 4444 758/9
 Fax : +254 20 4444 526
 E-mail : kenya@vestergaard.com

Regional Office (the Americas)
 Vestergaard Frandsen Inc.
 1020 19th Street NW
 Washington D.C. 20036, USA
 Tel : +1 571 527 2180
 Fax : +1 703 997 3235
 E-mail : usa@vestergaard.com

VESTERGAARD® 
 IMPACTING PEOPLE

LifesStraw® is a registered trademark of LifesStraw S.A.